I

Istruzioni d'uso e manutenzione

AVVERTENZE

Prima di utilizzare l'attrezzatura, leggere il contenuto della norma EN 529 : 2005 e familiarizzare con i requisiti per i dispositivi di protezione delle vie respiratorie e con i loro potenziali effetti su chi li indossa.

I sistemi di protezione delle vie respiratorie TORNADO sono stati concepiti per l'uso da parte di personale che abbia familiarità con i pericoli del posto di lavoro.

Leggere il presente manuale insieme al Manuale dell'Utente relativo al copricapo TORNADO scelto per l'impiego con T/A/LINE.

L'aria fornita dal sistema di alimentazione deve essere conforme alla norma EN 12021 : 1999 per la composizione e il limite superiore ammissibile dei seguenti contaminanti: olio, anidride carbonica, monossido di carbonio e umidità. Non erogare nessun altro gas come ossigeno, azoto, monossido di carbonio, ecc. ed assicurarsi che i punti di collegamento siano contrassegnati adeguatamente. L'impiego di qualsiasi gas diverso da aria di qualità respirabile può essere letale.

I sistemi per le vie aree utilizzati per alimentare T/A/LINE devono essere dotati di una valvola di sicurezza.

NON utilizzare in caso di tenore di ossigeno ambientale inferiore al 19,5% o maggiore del 23%. Il rischio d'incendio aumenta in maniera direttamente proporzionale al contenuto di ossigeno.

L'aria per i dispositivi di protezione delle vie respiratorie deve avere un punto di rugiada sufficientemente ridotto da impedire la formazione di condensa ed il congelamento.

Nell'ambiente di utilizzo e di conservazione dell'apparecchio, il punto di rugiada della pressione ad una temperatura nota deve essere di almeno 5°C inferiore alla temperatura più bassa possibile. Nel caso in cui le condizioni di utilizzo e conservazione dell'aria compressa di erogazione non siano note, il punto di rugiada della pressione non deve superare -11°C.

NON utilizzare l'attrezzatura se danneggiata o scaduta. Secondo le normative COSHH del Regno Unito è obbligatorio ispezionare l'apparecchio mensilmente mentre in tutti gli altri paesi è fortemente consigliata un'ispezione con cadenza mensile.

NON usare se il pannello di avvertenza del filtro è scolorito. Il pannello di avvertenza del filtro deve essere bianco.

NON utilizzare se i livelli di agenti contaminanti sono prossimi alla soglia di pericolosità per la vita o la salute.

In alcune atmosfere altamente tossiche l'apparecchiatura potrebbe non fornire una protezione adeguata.

NON utilizzare se la temperatura ambiente non rientra nell'intervallo da -15°C a +60°C. Livelli di umidità fino al 95% di u.r. non rappresentano alcun problema operativo.

Se è necessario collegare accessori (ad esempio una pistola a spruzzo) allo stesso tubo di erogazione dell'aria compressa, l'utente deve accertarsi che nell'apparecchio siano presenti almeno le condizioni di flusso minime quando l'accessorio assorbe il proprio livello massimo di flusso d'aria necessario.

INTRODUZIONE

T/A/LINE è un regolatore di pressione montato sulla cintura in vita per l'impiego con un sistema di alimentazione dell'aria a media pressione per uso normale, insieme a copricapo specifici nell'ambito della gamma **TORNADO**. Consultare il Manuale dell'Utente del proprio copricapo per i dettagli inerenti all'applicabilità.

Questo prodotto deve essere unicamente utilizzato dove il rischio di danni al tubo di erogazione dell'aria compressa è ridotto e dove il movimento dell'utilizzatore è limitato.

Il sistema di alimentazione dell'aria applicato deve essere in grado di erogare una portata minima di 140 litri al minuto ed una portata massima di 200 litri al minuto in un intervallo compresso tra 2,5 e 7,0 bar.

T/A/LINE è omologato per essere utilizzato con i tubi di alimentazione dell'aria **SCOTT** di fino a 10 m di lunghezza, con una pressione di esercizio di 15 bar. I tubi sono disponibili in PVC e in materiale antistatico. I tubi antistatici devono essere utilizzati in atmosfere infiammabili o esplosive. Tutti i tubi sono approvati secondo la norma EN 1835.

AVVERTENZA:

Assicurarsi che la lunghezza del tubo flessibile scelto sia sufficiente per la funzione da svolgere. NON unire insieme i tubi di alimentazione dell'aria per ottenere la lunghezza richiesta.

T/A/LINE presenta il marchio CE ed è omologato in base alla normativa EN 1835.

T/A/LINE è composto da (vedere la *Fig. 1*):

- filtro sostituibile che elimina particelle e vapore dell'olio dalla linea di alimentazione dell'aria;
- attacco rapido sull'uscita del filtro per facilitare il collegamento rapido del tubo di alimentazione dell'aria del copricapo;
- allarme di bassa pressione che emette un segnale acustico quando la linea dell'aria non fornisce la portata d'aria minima richiesta;
- attacco per tubo flessibile dell'aria CEJN;
- una uscita BSP 1/4 che fornisce alimentazione agli utensili pneumatici ad aria.

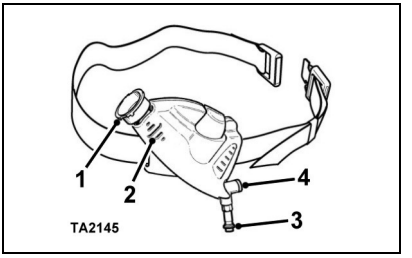


Fig. 1

1. Filtro combinato e attacco rapido per il tubo flessibile del copricapo.
2. Pannello di avvertenza.
3. Attacco per tubo flessibile dell'aria CEJN.
4. Uscita BSP 1/4 per utensile pneumatico ad aria.

IMPIEGO

1. Controllare che **T/A/LINE** sia pulito, che l'indicatore del filtro non sia scolorito (il che indica che il filtro non è contaminato) e che l'unità sia completamente funzionante. Sostituire le parti usurate o danneggiate all'occorrenza.

2. Collegare la linea dell'aria all'attacco CEJN su **T/A/LINE** e montare l'indicatore del test della portata sull'attacco rapido sull'uscita del filtro. Assicurarsi che il galleggiante si sollevi in modo da rendere visibile la linea 'TM' (vedere la *Fig. 2*).

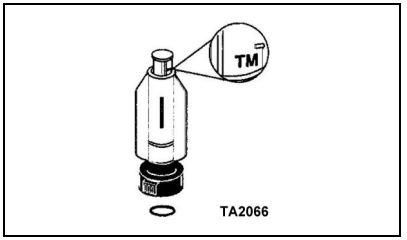


Fig. 2

3. Togliere l'indicatore del test della portata e conservarlo in modo sicuro per l'impiego futuro.

4. Indossare la cintura in vita, in modo che **T/A/LINE** si trovi sull'anca e regolarla in modo che sia comoda.

5. Seguire le istruzioni riportate sul Manuale dell'Utente del copricapo **TORNADO** per ispezionare ed indossare il copricapo.

6. Collegare il tubo del copricapo a **T/A/LINE** e verificare che vi sia un flusso d'aria costante nel copricapo.

7. Per regolare il posizionamento a sinistra/destra di **T/A/LINE** (vedere la *Fig. 3*):

   i) Allentare le viti (1), ruotare il disco (2) e serrare nuovamente le viti.

   ii) Se necessario, scambiare la posizione dell'attacco CEJN e dell'uscita per l'utensile pneumatico in modo che i tubi si trovino nella posizione corretta.

ATTENZIONE:

NON tentare di modificare la posizione del collettore di ingresso/uscita ruotandolo, poiché questa operazione provocherà perdite al collettore.

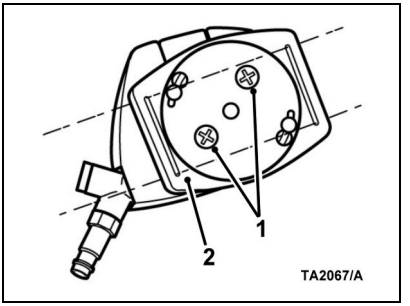


Fig. 3

8. Accertarsi che il flusso d'aria richiesto dall'utente, più eventuali utensili ad aria utilizzati con **T/A/LINE**, non superi la capacità del sistema di alimentazione.

9. Se presente, collegare l'utensile ad aria all'uscita dell'utensile penumatico.

DOPO L'USO

1. Scollegare qualsiasi utensile ad aria collegato a **T/A/LINE**.

2. Dopo essersi allontanati dall'area di pericolo, togliere il copricapo seguendo le istruzioni riportate nel Manuale dell'Utente del copricapo.

3. Scollegare il tubo del copricapo da **T/A/LINE**.

4. Spingere il collare del connettore CEJN del tubo di alimentazione dell'aria per sbloccare e separare i connettori.

5. Pulire la cintura e l'involucro esterno con un panno privo di filaccia inumidito in acqua tiepida saponata.

ATTENZIONE:

Accertarsi che non entri umidità nel modulo da cintura T/A/LINE.

6. Asciugare a fondo con un panno assorbente pulito privo di filaccia e verificare la presenza di segni di usura o di danneggiamento. Sostituire le parti eventualmente usurate o danneggiate.

7. Verificare che l'indicatore del filtro non sia scolorito. Se risultano evidenti segni di scolorimento, il filtro DEVE essere sostituito.

AVVERTENZA:

Il filtro e la guarnizione incorporata DEVONO essere sostituiti dopo sei mesi d'uso, a prescindere dalla loro condizione.

8. Quando la cintura è completamente asciutta, riporla in un ambiente fresco e pulito, lontano dalla luce solare diretta e dal calore radiante.

CONSERVAZIONE

Quando non viene utilizzato, l'apparecchio deve essere riposto in un luogo asciutto e pulito, lontano da fonti di calore dirette, ad una temperatura compresa tra -10°C e +30°C e con un tasso di umidità inferiore al 65% UR.

Il filtro ha una durata a magazzino di 5 anni.

MANUTENZIONE

Ispezionare **T/A/LINE** prima e dopo ciascun utilizzo e verificare che il corpo in plastica e i connettori non siano danneggiati o eccessivamente usurati. Sostituire le parti usurate o danneggiate all'occorrenza.

Durante i controlli prima e dopo l'uso, verificare che l'indicatore del filtro non sia scolorito e che l'unità sia completamente funzionante. Se risultano evidenti segni di scolorimento del filtro, il filtro DEVE essere sostituito.

AVVERTENZA:

Il filtro e la guarnizione incorporata DEVONO essere sostituiti dopo sei mesi d'uso, a prescindere dalla loro condizione.

Eseguire un test della portata, come descritto nella sezione *Impiego* del presente manuale. Se l'unità non supera il test della portata, utilizzare un manometro medio per verificare che la pressione sia compresa tra 2,5 e 7,0 bar sull'estremità d'uso della linea dell'aria.

Eseguire la manutenzione e la pulizia del copricapo come descritto nel relativo Manuale dell'Utente.

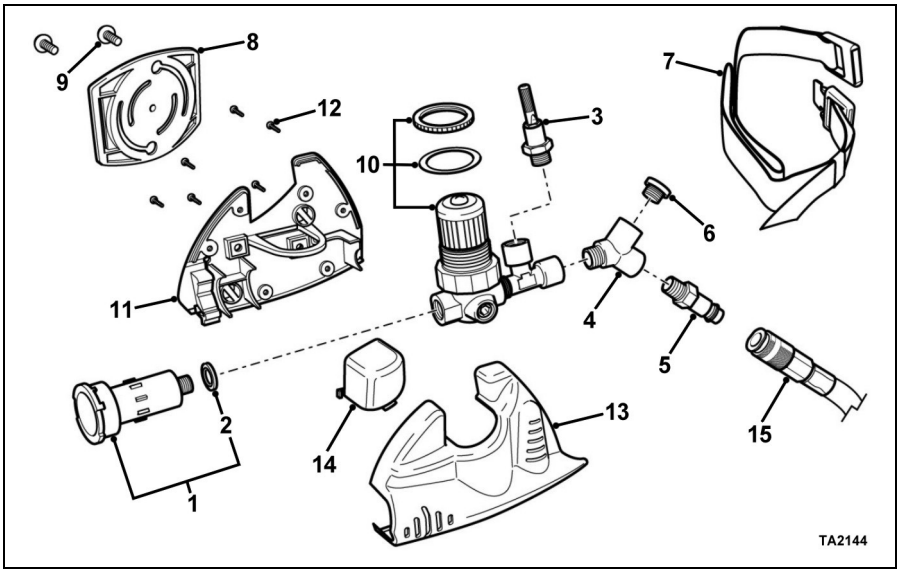
DETTAGLI RELATIVI ALLA REGISTRAZIONE DEGLI INTERVENTI DI ISPEZIONE E MANUTENZIONE

Registrare i test e i dettagli relativi agli interventi di manutenzione sull'apposito foglio di registrazione degli interventi di ispezione e manutenzione fornito sul retro del presente manuale.

Solitamente, tra le informazioni registrate rientrano:

- Nome della persona responsabile dell'apparecchio.
- Marca, numero del modello o marca identificatrice dell'apparecchio unitamente ad una descrizione di eventuali tratti distintivi sufficienti a consentirne una chiara identificazione.
- Data dell'ispezione/intervento di manutenzione unitamente al nome, alla firma o al contrassegno di autenticazione esclusivo dell'ispettore.
- Stato dell'apparecchio e informazioni dettagliate su qualsiasi difetto riscontrato ed eventuali azioni correttive intraprese.

PEZZI DI RICAMBIO



Nº	Descrizione		Componente nº
1	Corpo del filtro e guarnizione incorporata		T/AL/FILTER
2	Guarnizione incorporata	(Confezione da 5)	1027821
3	Gruppo allarme acustico		2003697
4	Connettore a Y		-
5	Attacco per tubo CEJN		1019325
6	Tappo e O-ring		-
7	Cintura		ECWB
8	Piastra dorsale		-
9	Vite		-
10	Gruppo regolatore		-
11	Coperchio posteriore		-
12	Vite		-
13	Coperchio anteriore		-
14	Coperchio superiore		-
15	Tubo dell'aria (PVC) - attacchi CEJN	(Lunghezza di 3 metri)	HOSE PVC 3M
15	Tubo dell'aria (PVC) - attacchi CEJN	(Lunghezza di 10 metri)	HOSE PVC 10M
15	Tubo dell'aria (antistatico) - attacchi CEJN	(Lunghezza di 3 metri)	HOSE-AS-3M
15	Tubo dell'aria (antistatico) - attacchi CEJN	(Lunghezza di 10 metri)	HOSE-AS-10M
-	Sigillante idraulico Loctite 542	(50 cc)	1034526
-	Adesivo Loctite 403	(50 g)	2004742
-	Nastro PTFE	(Rotolo da 12 metri)	2009625
-	Indicatore del test della portata		PPFI92/ASSY/TOR
-	Manometro medio		2001750

MONTAGGIO DEI PEZZI DI RICAMBIO

Procedura di Sostituzione del Filtro:

1. Premere la linguetta di sgancio (indicata dalla freccia alla *Fig. 4*) per sbloccare il filtro.

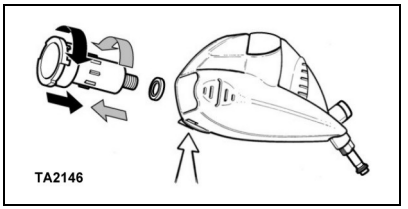


Fig. 4

2. Allentare il corpo in plastica del filtro e gettarlo.

3. Avvitare il nuovo filtro nel corpo di **T/A/LINE** fino a tenuta stagna, facendo attenzione che l'indicatore di avvertenza del filtro sia visibile.

4. Fissare nuovamente la linguetta di sgancio.

Procedura di Sostituzione dell'allarme Acustico:

1. Rimuovere il filtro come descritto più sopra. Metterlo da parte o gettarlo.

2. Estrarre la piastra dorsale dalla cintura e, utilizzando un cacciavite a lama, rimuovere le due viti che fissano la piastra al coperchio posteriore. Mettere le viti da una parte.

3. Allineare le estremità allargate delle fessure nella piastra dorsale e nella piastra di supporto in metallo con i perni di posizionamento sul coperchio posteriore ed estrarre la piastra dorsale.

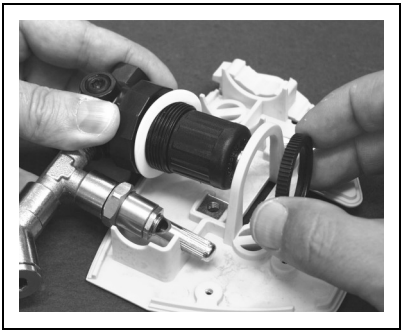
4. Con un cacciavite Torx, rimuovere le sei viti che fissano il coperchio posteriore a quello anteriore. Mettere le viti da una parte.

5. Estrarre il coperchio anteriore e superiore dall'unità e metterli da parte.

6. Allentare l'anello di sicurezza che fissa l'unità regolatore al coperchio posteriore, utilizzando SOLTANTO la pressione delle dita. Mettere da parte l'anello di sicurezza.

ATTENZIONE:

NON utilizzare una chiave inglese, pinze a scatto o altri utensili simili per rimuovere l'anello di sicurezza.



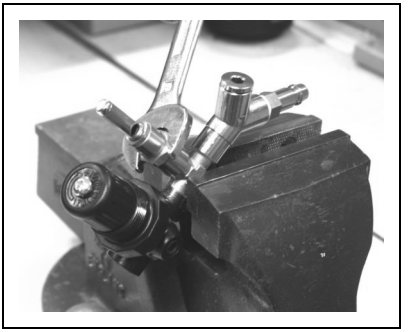
7. Estrarre l'unità regolatore dal coperchio posteriore. Mettere da parte il coperchio posteriore.

8. Rimuovere la rondella di posizionamento dall'unità regolatore e metterla da parte.

9. Fissare l'unità regolatore in una morsa (per le due parti piatte sotto l'alloggiamento dell'allarme acustico).

ATTENZIONE:

NON esercitare una forza di serraggio eccessiva sulla morsa.



10. Con una chiave A/F da 18 mm, rimuovere il gruppo dell'allarme acustico dal relativo alloggiamento. Gettare il gruppo dell'allarme acustico.

11. Pulire a fondo i filetti all'interno dell'alloggiamento dell'allarme acustico per eliminare qualsiasi traccia di sigillante idraulico e di qualsiasi detrito o sporco eventualmente presente.

12. Applicare UNA goccia di sigillante idraulico ***Loctite 542*** sui filetti del gruppo dell'allarme acustico di ricambio.

13. Avvitare il gruppo dell'allarme acustico di ricambio nell'alloggiamento fino a tenuta stagna. Stringere a fondo con una chiave A/F da 18 mm. NON stringere eccessivamente.

Nota:

L'allarme acustico di ricambio è preimpostato alla pressione d'esercizio corretta e quindi non è necessaria alcuna ulteriore regolazione.

14. Facendo attenzione che la rondella sia correttamente posizionata sul regolatore, inserire l'unità regolatore in posizione sul coperchio posteriore.

15. Applicare DUE gocce di adesivo ***Loctite 403*** (a una distanza di 180°) sui filetti del regolatore.

16. Fissare l'unità regolatore in posizione con l'anello di sicurezza, utilizzando SOLTANTO la pressione delle dita. NON stringere eccessivamente.

ATTENZIONE:

- **NON utilizzare una chiave inglese, pinze a scatto o altri utensili simili per posizionare nuovamente l'anello di sicurezza.**
- **Accertarsi che l'unità regolatore sia inserita correttamente all'interno del coperchio posteriore prima di procedere oltre.**

17. Fissare il coperchio anteriore e superiore al coperchio posteriore e fissarli in posizione con le sei viti. Serrare a mano le viti in modo uniforme fino a che non sono fissate. NON stringere eccessivamente.

18. Allineare le estremità allargate delle fessure nella piastra dorsale e nella piastra di supporto in metallo con i perni di posizionamento sul coperchio posteriore e inserire la piastra dorsale nel coperchio posteriore.

19. Allineare i due fori di fissaggio nella piastra dorsale e nella piastra di supporto in metallo con fori filettati alla piastra posteriore e fissarli in posizione con le due viti.

20. Serrare a mano le viti in modo uniforme fino a che non sono fissate. NON stringere eccessivamente.

21. Riposizionare la cintura attraverso i passanti sulla piastra posteriore e reinstallare o sostituire il filtro come descritto più sopra.

Nota:

Prima di mettere nuovamente in funzione **T/A/LINE** può essere necessario regolare il posizionamento, come descritto nella sezione *Impiego* del presente manuale.

Procedura di Sostituzione dell'attacco per Tubo:

1. Rimuovere l'unità regolatore dal coperchio posteriore come descritto nelle operazioni dalla 1 alla 8 della sezione *Procedura di sostituzione dell'allarme acustico*.

2. Fissare l'unità regolatore in una morsa (mediante un connettore a Y).

ATTENZIONE:

NON esercitare una forza di serraggio eccessiva sulla morsa.

3. Utilizzare una chiave A/F da 14 mm per rimuovere l'attacco del tubo dal connettore a Y. Gettare l'attacco del tubo.

4. Pulire a fondo i filetti all'interno del connettore a Y per eliminare qualsiasi traccia di nastro PTFE e di qualsiasi detrito o sporco eventualmente presente.

5. Avvolgere circa 100 mm di nastro PTFE attorno ai filetti sull'attacco del tubo sostitutivo.

6. Avvitare l'attacco per tubo sostitutivo al connettore a Y fino a tenuta stagna. Fissare completamente con una chiave torsiometrica stringendo a una coppia di 20 Nm.

7. Rimuovere l'unità regolatore dalla morsa e riassemblare **T/A/LINE** come descritto nelle operazioni dalla 14 alla 21 nella sezione *Procedura di sostituzione dell'allarme acustico*.

Procedura di Sostituzione della Cintura:

1. Aprire la fibbia e fare scorrere l'estremità libera della cintura attraverso l'elemento maschio della fibbia.

2. Far scorrere completamente la cintura attraverso le fessure della piastra dorsale. Gettare la cintura.

3. Infilare la nuova cintura attraverso le fessure nella piastra dorsale e ricollegarla attraverso l'elemento maschio della fibbia.

GARANZIA

I prodotti realizzati presso i nostri stabilimenti di Skelmersdale e Vaasa sono accompagnati da una garanzia di 12 mesi (salvo se altrimenti specificato) che copre i componenti, l'assistenza e il rinvio in fabbrica. Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto da parte dell'utente finale.

Al momento della consegna i prodotti sono garantiti privi di difetti di materiale e lavorazione. **SCOTT** non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi difetto derivante da comportamento doloso, negligenza, condizioni anomale di funzionamento, mancata osservanza delle istruzioni originali del costruttore, utilizzo non conforme o cambiamenti o interventi di riparazione non autorizzati.

Per prestazioni all'interno del periodo di garanzia occorrerà fornire la prova d'acquisto. Qualsiasi rivendicazione in garanzia dovrà essere inviata a **Servizio Assistenza Clienti SCOTT** in base alla procedura di resa dei prodotti.

ENTI NOTIFICATI

Inspec International Limited (0194)
56 Leslie Hough Way,
Salford,
Greater Manchester,
M6 6AJ,
England.

British Standards Institute (0086)
389 Chiswick High Road,
London,
W4 4AL,
England.